



## **Lesestart**

**„Mehrsprachige Bilderbücher  
Russisch“**

## **Titelliste**

Abbatiello, Antonella:

Das Allerwichtigste : [ein deutsch-russisches Kinderbuch] / Antonella Abbatiello. - München : Ed. bi:libri, 2008. - [14] Bl. : überw. Ill. (farb.) + 1 CD

Text in Dt. und Russ. (kyrill.)

ISBN 978-3-938735-41-1 ; 978-3-19-369594-9 EUR 16.95

Die Tiere des Waldes streiten sich. Der Igel meint, es sei das Wichtigste, Stacheln zu haben, die Giraffe hält einen langen Hals für das Wichtigste und der Vogel, Flügel zu haben. Ob die kluge Eule eine versöhnliche Lösung findet? - Deutsch-russischer Titel; mit CD. Ab 3.

Aeroport / [Ill.: Vol'fgang Metcger. Tekst: Andrea Erne]. - Celjabinsk : Arkaim, 2004. - [7] Bl. : überw. Ill. (farb.)

(Zacem? Otcego? Pocemu? : Malysam)

Einheitssacht.: Der Flughafen

Aus dem Dt. übers. - Text in Russ. (kyrill.) - Dicke Pappe

ISBN 978-5-8029-0884-6 EUR 14.00

Auf einem Flughafen und im Innern eines Flugzeuges gibt es so manches zu entdecken ...

Bansch, Helga:

Lisa will einen Hund : [deutsch - russisch] / Helga Bansch. - bi:libri-Ausg. - München [u.a.] : Nord-Süd, 2010. - [14] Bl. : überw. Ill. (farb.)

(Lisa will einen Hund / Helga Bansch ; 7) (Bilderbücher in zwei Sprachen)

Text dt. und russ.

ISBN 978-3-314-01784-1 EUR 15.95

Lisa wünscht sich sehnlichst einen Hund. Bei jeder Gelegenheit betont sie ihren Wunsch und immer wieder erklären die Eltern, die Wohnung sei zu klein oder ein Hund koste zuviel Zeit. Aber dann hat Lisa die rettende Idee. Ab 4.

Beer, Hans de:

Kleiner Eisbär - Lars, bring uns nach Hause! [dt./russ.] / Hans de Beer. - [Ismaning] : Hueber, 2011. - [13] Bl. : überw. Ill. (farb.) (NordSüd bi libri)

Text dt. und russ.

ISBN 978-3-19-189595-2 EUR 15.95

Beim Spielen entdeckt der kleine Eisbär Lars ein schwarzes Monster. Es entpuppt sich als U-Boot, in dem 2 verwaiste Eisbärenkinder Zuflucht gefunden haben. Da sie gerne zu ihren Eltern zurückkehren möchten, verhilft ihnen Lars zur Flucht. Doch an Land findet er den Weg nach Hause nicht. Ab 4.



Der Farbenverdreher : [Deutsch-Russisch ; mit Hör-CD in 8 Sprachen] =  
 Kljaks Kraskokrut / Text: Ulrike Rylance. Ill.: Jessica Strömer. -  
 München : Ed. bi:libri, 2010. - [O. Sz.] : überw. Ill. (farb.) + 1 CD  
 Text in dt. und russ. Sprache. - Parallelt. in kyrill. Schrift  
 ISBN 978-3-938735-69-5 EUR 15.95  
 1.SW-Kette: Farbe \* Bilderbuch  
 Zweisprachiges Bilderbuch. Eine witzige Reise in die Welt der Farben.

Karl, Erik:

Ocen' golodnaja gusenica / Erik Karl. - Moskva : Detskoe Izdat.  
 "Rozovyj ziraf", 2010. - [O. Sz.] : überw. Ill. (farb.)  
 Einheitssacht.: The very hungry caterpillar  
 Aus dem Engl. übers. - Text in Russ. (kyrill.). - Dicke Pappe. - Dt.  
 Ausg. u.d.T.: Carle, Eric: Die leine Raupe Nimmersatt  
 ISBN 978-5-903497-23-2 EUR 16.50  
 Die gefräßige Raupe frißt sich durch Obst, Kuchen und Käse, bis sie  
 merkt, daß sie sich besser von Blättern ernährt...(ab 3)

Lukas und Lili [dt./russ.] = Lukas i Lili / Traute Kolbe. Tom Schenk. -  
 [Neuausg.]. - München : Ed. bi:libri, 2011. - [18] Bl. : überw. Ill.  
 (farb.) + 1 CD  
 Text in Dt. und Russ. (kyrill.)  
 ISBN 978-3-19-929594-5 ; 978-3-938735-83-1 EUR 17.95  
 Zweisprachiges Bilderbuch über die kleine Ente Lili, den Hecht Lukas  
 und die Schwierigkeiten einer Freundschaft. Ab 4.

Pfister, Marcus:

Der Regenbogenfisch entdeckt die Tiefsee : [deutsch - russisch] /  
 Marcus Pfister. - bi:libri-Ausg. - Zürich : Nord-Süd, 2009. - [14] Bl.  
 : überw. Ill. (farb.)  
 (Der Regenbogenfisch entdeckt die Tiefsee / Markus Pfister ; 7)  
 (Bilderbücher in zwei Sprachen)  
 Text dt. und russ.  
 ISBN 978-3-314-01713-1 EUR 15.95  
 Von einer starken Strömung wird die letzte Glitzerschuppe des  
 Regenbogenfischs in die Tiefsee getrieben. Er taucht in die unbekannte  
 Dunkelheit hinab, um sie zu suchen. Nicht ungefährliche, seltsam  
 anmutende Tiere helfen ihm dabei. Ab 4.

Pozarnaja komanda / [Ill.: Vol'fgang Metcer. Russkij tekst: Aleksandr Samojlov]. - Celjabinisk : Arkaim, 2004. - [7] Bl. : überw. Ill. (farb.)

(Zacem? Otcego? Pocemu? : Malysam)

Einheitssacht.: Die Feuerwehr

Aus dem Dt. übers. - Text in Russ. (kyrill.). - Dicke Pappe

ISBN 978-5-8029-0808-2 EUR 14.00

Was macht der Feuerwehrmann, wenn es brennt, was kann das Drehleiterfahrzeug, und hilft die Feuerwehr auch Tieren? Fragen und Antworten rund um Lebensrettung und Feuerbekämpfung.

Mein erstes Russisch-Bildwörterbuch / Ill. von Angela Weinhold. - Bindlach : Gondolino, 2008. - 47 S. : überw. Ill. (farb.)

Teilw. in kyrill. Schr.

ISBN 978-3-8112-3196-2 EUR 5.00

1.SW-Kette: Russisch \* Wortschatz \* Sachbilderbuch

Erster Wortschatz in Russisch mit ca. 800 Wörtern aus dem Kinderalltag.

Mit Wörterverzeichnis in Lautschrift. Ab 6

Mein Russisch-Bildwörterbuch / Ill. von Angela Weinhold. - [Nachaufl.]. Bindlach : Loewe, 2009. - 48 S. : überw. Ill. (farb.)

Text in Dt. und Russ. (kyrill.)

ISBN 978-3-7855-5023-6 EUR 6.50

1.SW-Kette: Russisch \* Wortschatz \* Kindersachbuch

Erster Wortschatz in Russisch mit ca. 800 Wörtern aus dem Kinderalltag.

Mit Wörterverzeichnis in Lautschrift. Ab 6

Rund um mein Haus : mein erstes deutsch-russisches Kinderbuch / [Ill. und Layout: Heljä Albersdörfer. Konzeption und Text: Kerstin Schlieker]. - München : Ed. bi:libri, 2011. - [8] Bl. : überw. Ill. (farb.)

(bilibrini ... die kleinen Zweisprachigen)

Text in Dt. und Russ. (kyrill)

ISBN 978-3-938735-27-5 ; 978-3-19-229594-2 EUR 5.95

1.SW-Kette: Junge \* Alltag \* Bilderbuch

Erste Wörter und einfache Sätze rund um das Thema Haus in russischer und deutscher Sprache.

So bunt ist meine Welt : [deutsch-russisch] / Susanne Böse ; Bettina Reich. - München : Ed. bi:libri, 2009. - [8] Bl. : überw. Ill. (farb.)

(bilibrini ... die kleinen Zweisprachigen)

Teilw. in kyrill. Schr.

ISBN 978-3-938735-55-8 ; 978-3-19-509594-5 EUR 5.95

1.SW-Kette: Mädchen \* Alltag \* Farbe \* Bilderbuch

Mit diesem Buch können Kinder etwas über die Farben und verschiedene Gegenstände im Alltag lernen.



Das Strichmännchen hat eingekauft - deutsch, englisch, russisch / J. M. Antoine. - [Burgdorf] : Quartier Malleribes, 2006. - [6] Bl. : überw. Ill. (farb.)

Text in Dt., Engl. und Russ. (kyrill.) - Dicke Pappe

ISBN 978-3-938937-10-5 EUR 9.90

1.SW-Kette: Englisch \* Wortschatz \* Lebensmittel \* Sachbilderbuch

2.SW-Kette: Russisch \* Wortschatz \* Lebensmittel \* Sachbilderbuch

Kinder können das Strichmännchen beim Einkaufen begleiten und die abgebildeten Lebensmittel in deutscher, englischer und russischer Sprache lesen oder vorgelesen bekommen. Ab 4.

Trapp, Kyrima:

Rycarskij zamok / [Ill. i tekst: Kirima Trapp. Russkij tekst: Aleksandr Samojlov]. - Celjabinsk : Arkaim, 2004. - [7] Bl. : überw. Ill. (farb.)

(Zacem? Otcego? Pocemu? : Malysam)

Einheitssacht.: Die Ritterburg

Aus dem Dt. übers. - Text in Russ. (kyrill.) - Dicke Pappe

ISBN 978-5-8029-0761-0 EUR 14.00

Gezeigt werden Leben und Alltag auf einer mittelalterlichen Ritterburg: Turniere, Feste, Essen und Trinken, Ritterrüstungen u.v.a.

Vliet, Marian van:

Bär Flo geht zum Friseur : ein deutsch-russisches Kinderbuch / Marian van Vliet. - München : Ed. bi:libri, 2008. - [12] Bl. : überw. Ill. (farb.)

Einheitssacht.: Beer Floe gaat naar de kapper

Aus dem Niederl. übers. - Text in Dt. und Russ. (kyrill.)

ISBN 978-3-938735-34-3 ; 978-3-19-299594-1 EUR 10.95

1.SW-Kette: Bär \* Friseur \* Bilderbuch

Der kleine Bär geht zum 1. Mal in seinem Leben zum Friseur: Bilder in leuchtenden Farben zeigen, was der Friseur mit der Wassersprühflasche, dem Kamm, der Schere und der Haarschneidemaschine macht. Die Geschichte zielt darauf ab, die Angst vor dem Friseurbesuch zu nehmen; auf Deutsch und Russisch. Ab 2.

Zootiere / Adriana Vera-Merz. Silvia H. Betancourt Parra. - München : Ed. bi:libri, 2011. - [O. Sz.] : überw. Ill. (farb.)

Text in Dt., Engl., Franz., Griech., Ital., Russ., Span. und Türk. -

Dicke Pappe

ISBN 978-3-19-959594-6 EUR 7.95

Verschiedene, im Zoo lebende, Tiere werden hier in unterschiedlichen Sprachen vorgestellt.

